



LIDA Stories

lidastories.net

**Выделяться по уважительной
причине / Destacar-se pelo**

motivo certo

✎ LIDA Portugal
© Sunniva Høiby-Øiset
📄 Liubov Denoi (ru), Elsa Teixeira (pt)

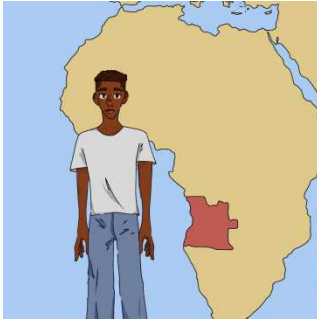


This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0).
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>



**Выделяться по
уважительной причине
Destacar-se pelo motivo certo**

✎ LIDA Portugal
© Sunniva Høiby-Øiset
📄 Liubov Denoi
📄 4
🗨️ Русский / português / pt



Эдсон родился в Анголе сразу после обретения страной независимости. Он был очень высоким мальчиком. Из-за своего роста он выделялся. Люди, которые давали детям оружие, чтобы они сражались в качестве солдат в гражданской войне, хотели таких мальчиков, как он.

...

Edson nasceu em Angola, logo após o país se ter tornado independente. Era um rapaz muito alto. Por causa da sua altura, destacava-se. As pessoas que davam armas a crianças, para lutarem como soldados na guerra civil, queriam rapazes como ele.



Теперь, будучи взрослым, Эдсон обучает детей-беженцев и других людей, которым грозит исключение из общества. Раньше, из-за его роста, ему грозила опасность стать ребенком-солдатом. Теперь, его рост дает ему силы помогать другим чувствовать себя в безопасности.

...

Agora que é adulto, Edson treina crianças refugiadas e outras que estão em risco de exclusão. Outrora, a sua altura colocou-o em risco de se tornar uma criança-soldado. Agora, dá-lhe força para ajudar os outros a sentirem-se seguros.



Однажды учитель заметил, как хорошо он играет в баскетбол. Он присоединился к баскетбольной команде, добился больших успехов, стал популярным в школе и завел друзей. Еще, он стал более уверенным в себе.

...

Um dia, um professor reparou como ele jogava bem basquetebol. Entrou para uma equipa e teve muito sucesso. Tornou-se popular na escola e fez amigos. Também se tornou mais confiante.



Его мать боялась, что его заберут, поэтому решила отправить его жить в Португалию к тётё. Она думала, что там он будет в безопасности.

...

A sua mãe teve medo que o levassem, por isso decidiu enviá-lo para viver em Portugal com uma tia. Ela pensou que ele estaria a salvo lá.



Поначалу было очень трудно, так как Эдсон скучал по теплой погоде, традиционной еде и, прежде всего, по объятиям и поцелуям матери.

...

No início foi muito difícil, pois Edson sentiu falta do tempo quente, da comida tradicional e, acima de tudo, dos abraços e beijos da sua mãe.



Он плохо говорил по-португальски. Ему было очень трудно следить за уроками и разговорами одноклассников. Он задумывался, хорошая ли это была все-таки идея приехать в Португалию.

...

Ele não falava bem português e tinha muita dificuldade em acompanhar as aulas e as conversas dos seus colegas de turma. Questionava-se se, afinal, teria sido uma boa ideia ter vindo para Portugal.